

**Богорадова Татьяна Робертовна**

старший преподаватель

Полоцкий государственный университет

e-mail: t.baharadava@psu.by

**ВОЗМОЖНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ РЕГИОНАЛЬНОГО  
КОМПОНЕНТА В ОБУЧЕНИИ РКИ (НА ПРИМЕРЕ ВОЕННОЙ  
ПОВЕСТИ 1980-х гг. А. КАРПЮКА И В. ЛИПСКОГО)**

**Аннотация:** в статье рассматривается идейно-эстетическая роль художественной литературы на военную тематику в обучении РКИ на материале регионального компонента в границах Полоцкой земли, представленном в военных повестях 1980-х гг. белорусских авторов А. Карпюка и В. Липского. Предлагается ряд творческих заданий для формирования речевых и социокультурных компетенций иностранных студентов.

**Ключевые слова:** компетенции, лингвистические умения и навыки, военная повесть, региональный компонент.

**Tatyana Bogoradova**

Assistant Professor

Polotsk State University

e-mail: t.baharadava@psu.by

**THE POSSIBILITY OF USING THE REGIONAL COMPONENT  
IN TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE (ON EXAMPLE  
OF THE 1980S MILITARY NOVELS BY A. KARPYUK AND V. LIPSKY)**

**Abstract:** the article deals with the ideological and aesthetic role of fiction on military subjects in the teaching of Russian as a foreign language based on the material of the regional component within the borders of the Polotsk land, presented in the military novels of the 1980s by Belarusian authors A. Karpyuk and V. Lipsky. A number of creative tasks are proposed for the formation of speech and socio-cultural competencies of foreign students.

**Keywords:** competence, linguistic skills, military story, the regional component.

Современная методика обучения студентов на занятиях русского языка как иностранного (далее – РКИ) связывает эффективность обучения прежде всего с учетом лингвокультурологической компетенции. Данный подход предполагает взаимосвязанное изучение языка и культуры, что способствует свободной коммуникации, а также, по словам Н. Башаровой и Г. Ферхетдиновой, ведет к «диалогу культур в целях формирования языковой личности» [1].

Потенциал лингвокультурологического компонента способствует адаптации иностранных студентов, а также формированию интереса к культуре страны изучаемого языка (в данной ситуации, Республики Беларусь). Исследователь Н. Выхованец утверждает, что «лингвострановедческая компетенция предполагает осознание связи с историей и культурой как целой страны, так и отдельного региона» [2]. Несомненная роль в формировании интереса к национальной культуре, традициям,

обычаям принадлежит краеведческой информации об отдельно взятом белорусском регионе. Полоцкая земля как один из самых древних уголков нашей страны, имеющий богатую историю, являющийся колыбелью национальной культуры, может выступать в качестве примера для изучения иностранными студентами белорусского краеведения.

По словам М. Чупановской и Т. Маклаковой, «лингвокультурный комментарий способствует более глубокому и всестороннему представлению краеведческих реалий, помогает вдохнуть в них истинно народный дух, показывает их значимость для носителей данной культуры» [7]. При знакомстве с Полоцким краем одним из ведущих аспектов изучения должен стать краеведческий материал на тему Великой Отечественной войны, которая оставила в регионе значительный след. Исследователь Л. Хубаева подчеркивает несомненную связь обучения иностранному языку с «вопросами формирования национального сознания учащихся» [6]. Именно изучение произведений художественной литературы на тему минувшей войны в рамках познания региональной истории в значительной степени способствует формированию самосознания и самоопределения личности.

По утверждению Н. Несмашной, в аспекте изучения РКИ большое значение принадлежит лингвистическому анализу языка «художественных произведений местных авторов с выявлением специфических языковых (лексических, грамматических) особенностей и средств создания языковой выразительности, образности» [5]. Язык художественной литературы во многом способствует пониманию менталитета, национальной действительности, особенностей мировоззрения носителей языка. Изучение произведений национальных авторов, обращенных к истории отдельного региона, где проходит обучение иностранных слушателей, открывает новые учебно-воспитательные возможности. В данном контексте представляется уместным обращение к жанру военной повести белорусских писателей, посвятивших свои произведения военным операциям в Полоцком регионе.

Художественное наследие Алексея Карпюка (1920 – 1992, пережил нахождение в белостокской тюрьме, концлагере Штуттоф; был в партизанах, с 1944 г. служил в армии и принимал участие в боях на территории Польши и Германии) отличается реальными жизненными фактами, ибо в произведении нарратором выступает сам автор, преобладает автобиографизм или документальное начало. В повести «Портрет» («Партрэт», 1983) А. Карпюк воплотил почти идиллическое, похожее на мирное, бытие в партизанской зоне реки Дрисса Витебской области, где солдаты-крестьяне действуют в условиях военной реальности: *«Всыпать гаду пятьдесят шомполов! – посоветовал невысокий по росту подрывник Лысенко. Максимов сдержанно бросил: – Кнуты у нас, Ефим, отменила Октябрьская революция. Сейчас мы – на территории “Россонской советской республики”, и законы у нас те же самые»* [3].

Показательным для изучения регионального компонента может стать реконструкция в повести событий июля 1941 г., которые происходили в Полоцком регионе: *«В послеобеденное время из Полоцка в “Демянский котел” стартовала транспортная машина. Трехмоторный “Юнкерс-52” в грузовых отсеках тащил две тонны свинца»* [3].

Творческое наследие Владимира Липского (род. в 1940 г.) имеет документальную основу, так как связано с профессиональной работой писателя в области журналистики. Основой проявления военной тематики в творчестве автора стали детские

воспоминания о военных годах, проведенных с матерью в голоде и лишениях. Произведения 1980-х гг. на тему войны представлены жанром повести «Крутые версты» («Крутыя вёрсты», 1985) и «Подснежники в небе» («Пралескі ў небе», 1985). Произведение «Крутые версты» рассказывает о Герое Советского Союза, полочанке З.М. Тусноловой-Марченко, которая в годы войны была медицинской сестрой, потеряла руки и ноги, но после войны не покорила обстоятельствам – имела семью, детей и занимала активную гражданскую позицию. Сюжетно-композиционная структура повести включает форму анкеты, выразительно идеализированные сводки с заводов и фабрик, а также лозунговую форму повествования в определенных эпизодах. Вкрапление в текст повести пейзажных зарисовок, юмористических моментов подчеркивало и усиливало показ трагической военной реальности.

Эпизод эвакуации детского дома в Полоцке и гибель боевого летчика А. Мамкина во время осуществления операции составили документальную основу повести «Подснежники в небе». Использование художественных средств при описании психологического состояния летчика стало основой для показа национального колорита, выявилось посредством приема ретроспекции и переписки А. Мамкина с любимой девушкой Клавой: *«Буду собирать тебе в подарок букеты лучей, целебные запахи цветов, песни лесных музыкантов»* [4, с. 99].

Доминантным в произведении является образ детей войны. Сюжет повести также усиливается появлением образа З.М. Тусноловой-Марченко. Документализм «Подснежников в небе» особенно остро проявляется в использовании писателем сводок информбюро, сообщений о детских лагерях доноров, а метафоризм названия произведения связан с темами детей-жертв: *«Мамкин вглядывался в лица детей, у него было единственное желание: вывезти подснежников на волю»* [4, с. 94].

Исходя из рассмотренных повестей, воспроизводящих события Великой Отечественной войны в Полоцком регионе, целесообразно предложить студентам следующие виды работы с краеведческим материалом:

- самостоятельную работу с книгой и документом (прочтение вышеперечисленных повестей в переводе на русский язык, рассмотрение документов на тему минувшей войны в краеведческом музее, интернете);

- очные и заочные экскурсии по местам боевой славы (мемориал Полоцкого транзитного лагеря «Дулаг-125», памятник 23-м гвардейцам, памятник жертвам холокоста);

- посещение краеведческого музея, музея-квартиры З.М. Тусноловой-Марченко;

- проектную деятельность (создание проектов на тему обороны Полоцка в 1941 г., массовых расстрелов семи тысяч евреев, военных операций под командованием полковника А.И. Зыгина, эвакуации Полоцким детским домом более 100 грудных детей под руководством заведующей П.С. Дракиной, подпольной деятельности в поселке Труды бывшего заведующего отделом образования С.В. Суховея, деятельности партизанского отряда под командованием А.Я. Марченко, др.);

- выступление с докладами и рефератами на тему минувшей войны, отражающими события в границах Полоцка и Полоцкого региона (Оболь, Россоны, Лепель, др).

Руководствуясь данными ниже вопросами можно предложить собрать и систематизировать материал для устного выступления или домашнего мини-сочинения о городе Полоцке:

1. Что вам известно из истории возникновения города?
2. Какими событиями военного прошлого славится Полоцк?
3. Какие музеи есть в городе, и какие факты в них можно узнать?
4. Какие архитектурные памятники могут рассказать об истории Полоцка? Когда они появились? Что известно об их создателях?
5. Отражение истории города в топонимах и гидронимах.
6. Примерные темы мини-сочинений:
  - 6.1 Героические страницы Полоцка и Полоцкой земли.
  - 6.2 Выдающиеся личности Полоцкой земли.
  - 6.3 О чем рассказал памятник?

Таким образом, целенаправленное включение лингвокультурологических сведений в структуру занятия по РКИ позволит сформировать у студентов интерес к изучаемому языку, истории отдельного региона и страны. Краеведческий материал удобен для адаптации студентов в регионе, где осуществляется учеба, воспитания у молодежи патриотических настроений. Обращение к произведениям национальных авторов, отражающим события определенного региона и героического прошлого, даст возможность погрузиться в языковую среду, узнать неизвестные факты из истории края, художественные особенности белорусской литературы.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Башарова, Н.Ф. Региональный компонент в преподавании русского языка как иностранного [Электронный ресурс] / Н. Ф. Башарова, Г. Д. Фархетдинова // Казанский педагогический журнал. – 2018. – № 1. – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/regionalnyy-komponent-v-prepodavanii-russkogo-yazyka-kak-inostrannogo>. – Дата доступа: 12.02.2021.
2. Выхованец, Н.А. Региональный компонент как основа культуроориентированной методики преподавания РКИ [Электронный ресурс] / Н.А. Выхованец // Ученые заметки ТОГУ. – 2015. – Т. 6. № 4. – Режим доступа : <https://docviewer.yandex.by/view/161708510/?page=1&>. – Дата доступа : 12.02.2021.
3. Карпюк, А. Партрэт [Электронны рэсурс] / А. Карпюк // Электронная бібліятэка RoyalLib.com. – 2018. – Рэжым доступу : <https://royallib.com/read/karpyukalyaksey/partret.html#0>. – Дата доступу : 12.02.2021.
4. Ліпскі, У. Пралескі ў небе. Аповесці, аповяданні, казкі : Для мал. і сярэд. шк. узросту / У. Ліпскі. – М. : Юнацтва, 1997. – 366 с.
5. Несмашная, Н.Г. Использование регионального компонента на уроках русского языка [Электронный ресурс] / Н.Г. Несмашная // Мультиурок. – Режим доступа : <https://multiurok.ru/index.php/files/ispolzovanie-regionalnogo-komponenta-na-urokakh-2.html>. – Дата доступа : 12.02.2021.
6. Хубаева, Л.А. Необходимость внедрения регионального компонента в обучение иностранному языку [Электронный ресурс] / Л.А. Хубаева // Образовательная социальная сеть nsportal.ru. – Режим доступа : <https://nsportal.ru/vuz/pedagogicheskienauki/library/2019/04/04/neobhodimost-vnedreniya-regionalnogo-komponenta-v>. – Дата доступа : 12.02.2021.
7. Чупановская, М.Н. Региональный компонент на занятиях по русскому языку как иностранному (лингвокультурологический комментарий краеведческого материала Иркутской области) [Электронный ресурс] / М.Н. Чупановская, Т.Б. Маклакова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2019. – Т. 12. – Вып. 3. – Режим доступа : <https://docviewer.yandex.by/view/161708510/?page=4&>. – Дата доступа : 12.02.2021.

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ  
«ПОЛОЦКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

СЕРИЯ «ПРЕПОДАВАНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО»

**НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЫЙ КОМПОНЕНТ  
В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА  
КАК ИНОСТРАННОГО**

Электронный сборник статей  
Международного научно-практического семинара  
(Полоцк, 19 марта 2021 г.)

*Текстовое электронное издание*

Новополоцк  
Полоцкий государственный университет  
2021

Об издании – [1](#), [2](#)

1 – дополнительный экран – сведения об издании

УДК 811.161.1

Рекомендован к изданию методической комиссией гуманитарного факультета  
Полоцкого государственного университета (протокол № 9 от 25.05.2021 г.)

Редакционная коллегия:  
Н.В.Нестер, С.М.Лясович,  
А.В.Мордыхина (отв. секретарь)

**НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЫЙ КОМПОНЕНТ В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО** [Электронный ресурс] : электрон. сб. ст. Междунар. науч.-практ. семинар, Полоцк, 19 марта 2021 г. / Полоц. гос. ун-т ; редкол.: Н.В.Нестер, С.М.Лясович. – Новополоцк : Полоц. гос. ун-т, 2021. – 1 электрон. опт. диск (CD-R). (Преподавание русского языка как иностранного)  
ISBN 978-985-531-754-9.

Представлены результаты исследований, посвященных теоретическим и практическим аспектам методики преподавания русского языка как иностранного.

Предназначен для специалистов в области преподавания русского языка как иностранного, преподавателей, аспирантов, магистрантов и студентов филологических факультетов, обучающихся по специальности «Русский язык как иностранный».

*Сборник включен в Государственный регистр информационного ресурса.  
Регистрационное свидетельство № 3142125548 от 06.05.2021.*

*Сборник входит в Российский индекс научного цитирования.*

211400, ул. Стрелецкая, 4, г. Полоцк, Витебская обл., Республика Беларусь  
тел. 8 (0214) 47-87-16,  
e-mail: s.liasovich@psu.by; n.nester@psu.by

**№ госрегистрации 3142125548**

**ISBN 978-985-531-754-9**

© Полоцкий государственный университет, 2021

2 – дополнительный титульный экран – производственно-технические сведения

Для создания текстового электронного издания «Национально-культурный компонент в преподавании русского языка как иностранного» под редакцией Н.В. Нестер, С.М. Лясович использованы текстовый процессор Microsoft Word и программа Adobe Acrobat XI Pro для создания и просмотра электронных публикаций в формате PDF.

**НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЫЙ КОМПОНЕНТ  
В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА  
КАК ИНОСТРАННОГО**

Электронный сборник статей  
Международного научно-практического семинара  
(Полоцк, 19 марта 2021 г.)

Техническое редактирование и верстка *О.Ю. Тарасевич.*  
Компьютерный дизайн *М. С. Мухоморовой.*

---

Подписано к использованию 13.07.2021.  
Объем издания: 11,4 Мб. Тираж 3 диска. Заказ 519.

---

Издатель и полиграфическое исполнение:  
учреждение образования «Полоцкий государственный университет».

Свидетельство о государственной регистрации  
издателя, изготовителя, распространителя печатных изданий  
№ 1/305 от 22.04.2014.

ЛП № 02330/278 от 08.05.2014.

211440, ул. Блохина, 29,  
г. Новополоцк,  
Тел. 8 (0214) 59-95-41, 59-95-44  
<http://www.psu.by>